aiwa

COMPACT DISC CARRY COMPONENT SYSTEM
SISTEMA DE COMPONENTES DE DISCOS COMPACTOS PORTATIL
MINICHAINE PORTABLE A LECTEUR DE CD

CA-DW530

OPERATING INSTRUCTIONS
See page 2.
En (English)

MANUAL DE INSTRUCCIONES
Ver la página 8.
E (Español)

MODE D'EMPLOI
Voir page 14.
F (Français)

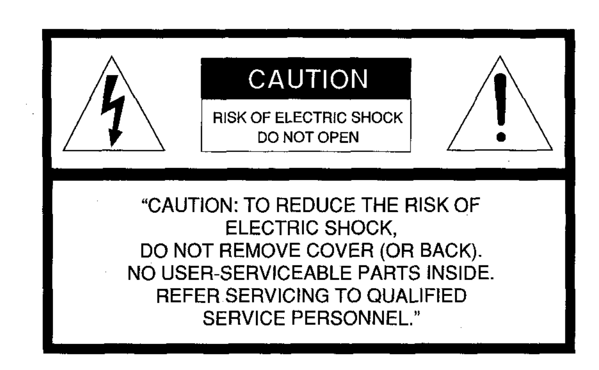
88-CT6-905-01
980115AAO-I-F

U

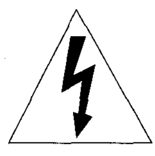
COMPACT disc DIGITAL AUDIO

WARNING

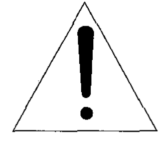
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



Explanation of Graphical Symbols:



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number (you will find it at the bottom of the unit) and serial number (you will find it in the battery compartment) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No. ____________ Serial No. ____________

Precautions

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

Installation

1 **Water and moisture** - Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, swimming pool, or the like.

2 **Heat** - Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat.
It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).

3 **Mounting surface** - Place the unit on a flat, even surface.

4 **Ventilation** - The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit and 5 cm (2 in.) from each side.
- Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
- Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.

5 **Objects and liquid entry** - Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.

6 **Carts and stands** - When placed or mounted on a stand or cart, the unit should be moved with care.
Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit or cart to overturn or fall.



7 **Condensation** - Moisture may form on the CD pickup lens when:
- The unit is moved from a cold spot to a warm spot
- The heating system has just been turned on
- The unit is used in a very humid room
- The unit is cooled by an air conditioner

When this unit has condensation inside, it may not function normally. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to operate again.

8 **Wall or ceiling mounting** - The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.

Electric Power

1 **Power sources** - Use on batteries or AC house current, as specified in the Operating Instructions and marked on the unit.

2 **Polarization** - As a safety feature, some units are equipped with polarized AC power plugs which can only be inserted one way into a power outlet. If it is difficult or impossible to insert the AC power plug into an outlet, turn the plug over and try again. If it still does not easily insert into the outlet, please call a qualified service technician to service or replace the outlet. To avoid defeating the safety feature of the polarized plug, do not force it into a power outlet.

3 **AC power cord**
- When disconnecting the AC power cord, pull it out by the AC power plug. Do not pull the cord itself.
- Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
- Power cords should be firmly secured to avoid being bent, pinched, or walked upon. Pay particular attention to the cord from the unit to the power socket.
- Avoid overloading AC power plugs and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.

4 **Extension cord** - To help prevent electric shock, do not use a polarized AC power plug with an extension cord, receptacle, or other outlet unless the polarized plug can be completely inserted to prevent exposure of the blades of the plug.

5 **When not in use** - Unplug the AC power cord from the AC outlet or remove all the batteries if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

Maintenance

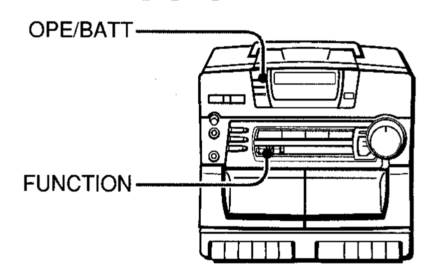
Clean the unit only as recommended in the Operating Instructions.

Damage Requiring Service

Have the units serviced by a qualified service technician if:
- The AC power cord or plug has been damaged
- Foreign objects or liquid have got inside the unit
- The unit has been exposed to rain or water
- The unit does not seem to operate normally
- The unit exhibits a marked change in performance
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF.

Power Supply

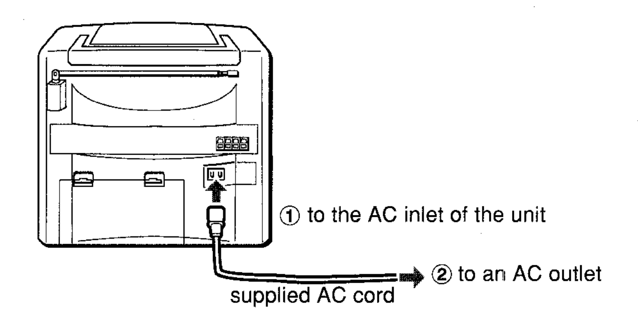


IMPORTANT

Make sure that FUNCTION is set to POWER ⏻ STANDBY before connecting the AC cord or inserting batteries.

Using on AC house current

Connect the AC cord as illustrated below.



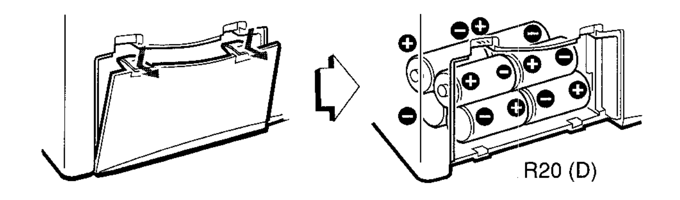
CAUTION

Use only the supplied AC cord. Use with other cords may result in the risk of fire.

Using on batteries

Open the lid of the battery compartment on the rear and insert eight R20 (size D) batteries, not supplied, as illustrated below. Then close the lid.

- Before using on batteries, disconnect the AC cord from the AC inlet. Battery power is cut off automatically when the cord is connected.



When the OPE/BATT indicator becomes dim, the tape speed slows down, volume decreases, or sound is distorted during operation, replace the batteries.

Notes on batteries

To avoid damage from leakage or explosion, observe the following:

- Insert the batteries with the ⊕ and ⊖ marks correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
- When the unit is not to be used for a long period, remove the batteries.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- Remove dead batteries.

If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

Connections

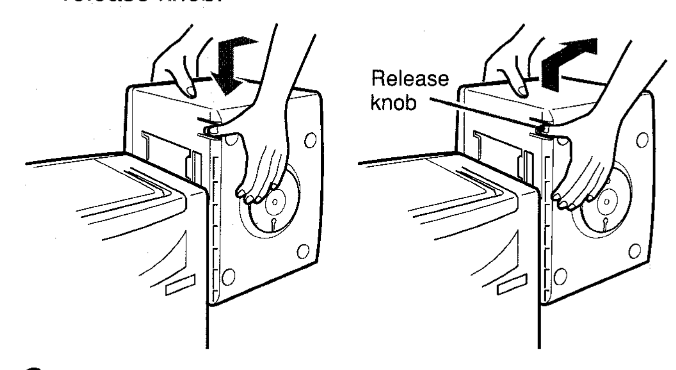
IMPORTANT

- Make sure that the AC cord is disconnected and batteries are removed before connecting speakers.
- Do not connect other than the supplied speakers.

1 Position the speakers.

To couple with the speakers, slide each speaker down into the guide brackets on the center unit until the height is level with the unit.

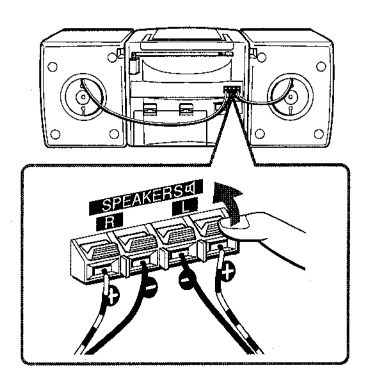
To separate the unit from the speakers, slide the speakers up and off, while pressing the speaker release knob.



2 Connect the speakers.

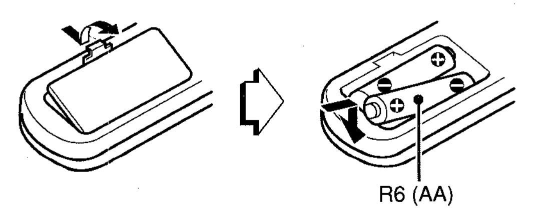
Connect the right speaker cord to the R terminals, and the left speaker to the L terminals.

Connect the speaker cord with the white broken line to ⊕ and the other cord to ⊖.



Remote Control

Insert two R6 (size AA) batteries.

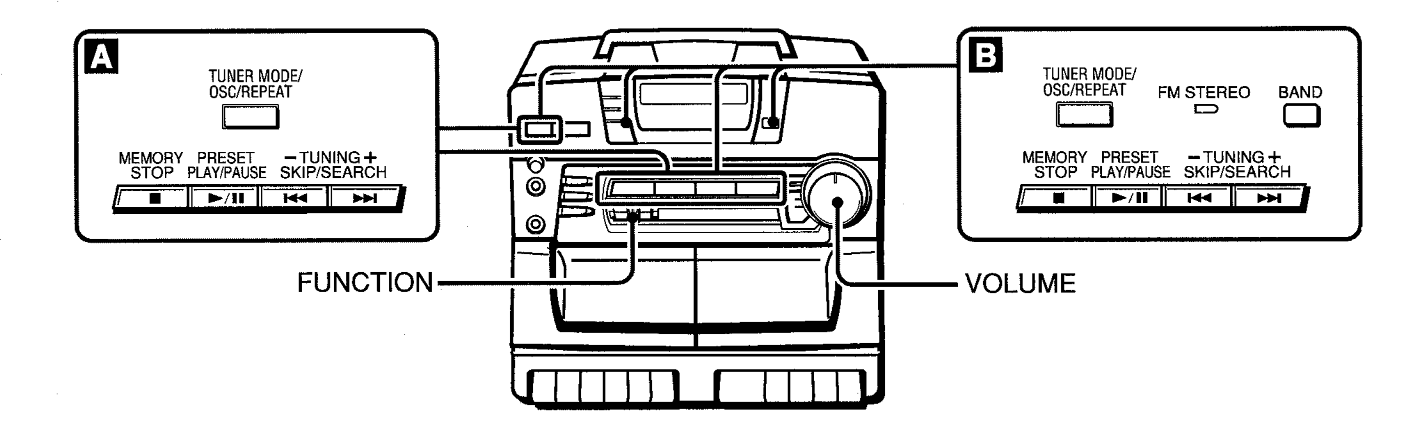


When the reach of the remote control signal is less than 5 meters (16 feet), replace the batteries.

The remote control may not operate correctly when:

- The unit is exposed to intense light, such as direct sunlight
- Objects block the remote control signal to the unit

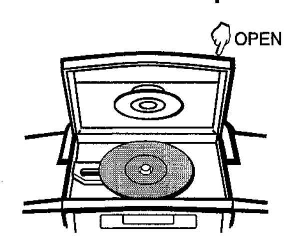
En



A CD OPERATION

1 Set FUNCTION to CD.

2 Press OPEN to open the disc compartment and place a disc with the printed side up.



Total number of tracks and total playing time are displayed.

3 Press ►/II PLAY/PAUSE to start play.
The number of the track being played and elapsed playing time are displayed.

4 Turn VOLUME to adjust the volume.

■ STOP – Stops play.
►/II PLAY/PAUSE – Pauses play. To resume play, press again.
I◄◄,►►I SKIP/SEARCH – Searches for a particular point during playback. Keep I◄◄ or ►►I pressed and then release it.
– Skips to the beginning of a track. Press I◄◄ or ►►I repeatedly.
TUNER MODE/OSC/REPEAT
– Repeats a single track or all tracks. Select as follows.
⊂ 1: A single track is played repeatedly.
Select a track with I◄◄ or ►►I.
⊂ ALL: All tracks are played repeatedly.

After listening, set FUNCTION to POWER ⏻ STANDBY.

NOTE
- Do not use irregular shaped CDs (example: heart-shaped, octagonal ones).
  It may result in malfunctions.
- Do not place more than one disc in the disc compartment.
- Do not try to open the disc compartment during play.
- Do not touch the lens. Doing so may cause malfunctions.

USING THE REMOTE CONTROL

Buttons on the remote control and the main unit with identical indications have the same functions.

To select a track directly
Press the numbered buttons and +10 button.
Example:
To select number 25, press the +10, +10 and 5 buttons.
To select number 10, press the +10 and 0 buttons.
The selected track starts to play and play continues to the end of disc.

PROGRAMMED PLAY

Up to 20 tracks can be programmed from the disc.

1 Set FUNCTION to CD and load a disc.

2 Press MEMORY.
"M" flashes in the display.

3 Press I◄◄ or ►►I to select a track, then press MEMORY to store it.

Track number
M
3P-01
Programmed number

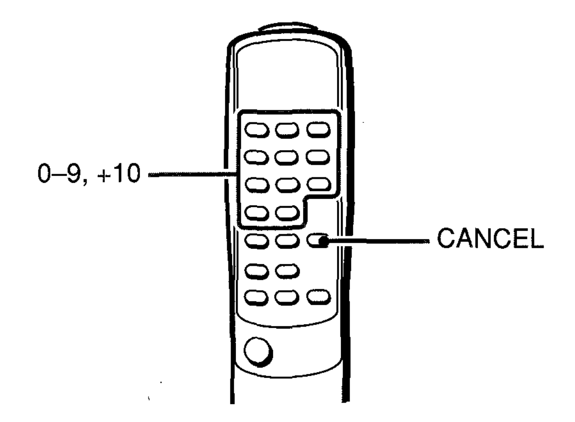
To select a track with the remote control, press the numbered buttons and +10 button.

4 Repeat step 3 to program other tracks.

5 Press ►/II to start play.

To check the program, press I◄◄ or ►►I in stop mode.
To clear the program, press ■ in stop mode so that "M" disappears in the display. To clear with the remote control, press CANCEL.
To change the programmed tracks, clear the program and repeat all the steps again.

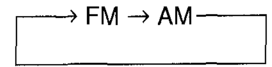
If an erroneous display or malfunction occurs
Disconnect the AC cord and remove all the batteries to turn off the display. Then turn the power back on.



B TUNER OPERATION

1 Set FUNCTION to RADIO.

2 Select a band with BAND.

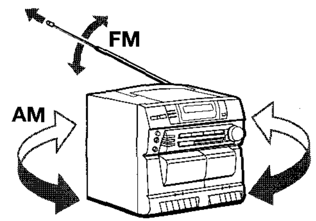


3 Select a station with +, – TUNING.
During FM stereo reception, the FM STEREO indicator lights up.

4 Turn VOLUME to adjust the volume.

After listening, set FUNCTION to POWER ⏻ STANDBY.

For better reception



FM
Extend the rod antenna and orient it for the best reception.

AM
The antenna is inside the unit. Position the unit for the best reception.

TUNER MODE/OSC/REPEAT

- If an FM stereo broadcast contains noise, press the button so that [MONO] is displayed.
  Noise is reduced, although reception is monaural.
  To restore stereo reception, press the button again.
- If a high-pitched sound is heard during recording from AM, press the button repeatedly until noise is reduced. You can check its position by "•" turning on or off in the display.

NOTE
If the unit picks up noise from other electrical appliances nearby, like a TV or fluorescent lights, move the unit.

For quick tuning (Auto Search)
Keep +, – TUNING pressed until the tuner starts searching for a station. When a station is tuned to, the search stops. If the broadcast signal is weak, it does not stop. To stop the search manually, press + or –.

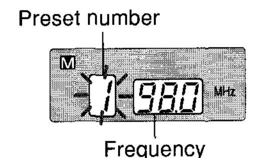
To change the AM tuning interval
The default setting of the AM tuning interval is 10 kHz/step. If you use this unit in an area where the frequency allocation system is 9 kHz/step, press BAND while pressing ■ to change the tuning interval.
When the AM tuning interval is changed, the preset stations are cleared.

PRESETTING STATIONS

You can preset up to 15 stations in each band.

1 Select a station.

2 Press MEMORY until "M" is displayed to store the station.
A station is assigned a preset number, beginning from 1 in consecutive order for each band.



3 Repeat steps 1 and 2.
The next station will not be stored if a total of 15 preset stations have already been stored for a band.

To listen to preset stations, select a band then press ►/II PRESET repeatedly.

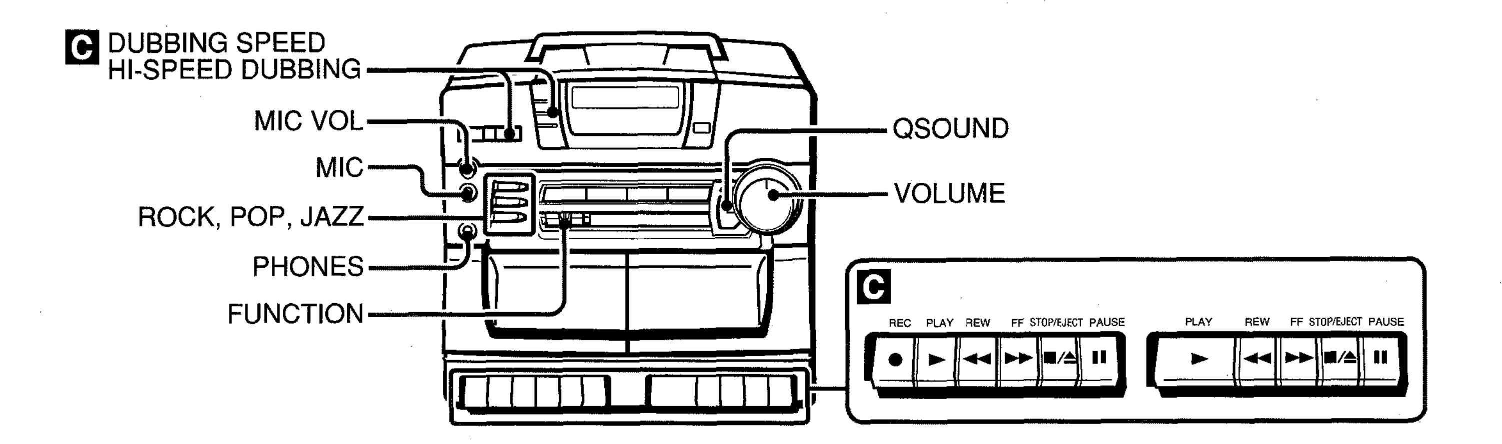
To clear a preset station, display the preset number then press MEMORY while pressing ►/II PRESET. The higher numbers in the band are decreased by one.

USING THE REMOTE CONTROL

Buttons on the remote control and the main unit with identical indications have the same functions.

To select the preset number directly
Press the numbered buttons and +10 button.
Example:
To select number 15, press the +10 and 5 buttons.
To select number 10, press the +10 and 0 buttons.

En



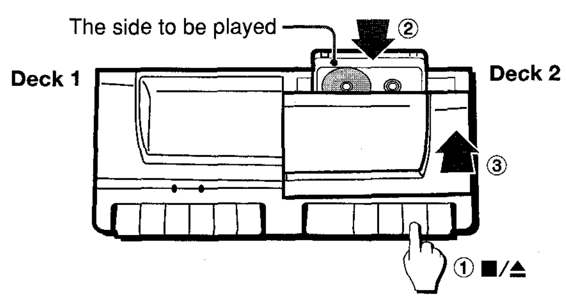
C TAPE OPERATION

Use Type I (normal) tapes only.

PLAYING A TAPE

1 Set FUNCTION to TAPE/POWER ⏻ STANDBY.

2 Press ■/⏏ STOP/EJECT to open the cassette holder and insert a tape with the exposed side down and the side to be played facing out.



3 Press ► PLAY to start play.

4 Turn VOLUME to adjust the volume.

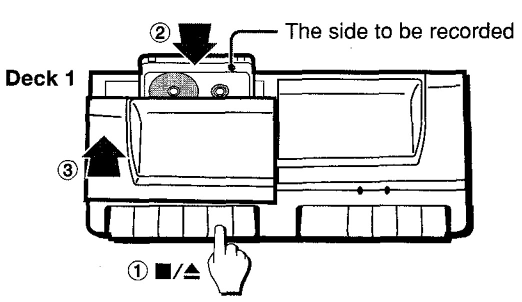
■/⏏ STOP/EJECT – Stops play.
❚❚ PAUSE – Pauses play. To resume play, press again.
◄◄ REW/►►FF – Rewinds/fast forwards. To stop the winding, press ■/⏏ STOP/EJECT.

Continuous play
After play on deck 2 finishes, play on deck 1 will start without interruption.
During play on deck 2, press ❚❚ PAUSE then press ► PLAY on deck 1.
❚❚ PAUSE on deck 1 will be released at the end of play on deck 2.

RECORDING FROM A CD OR THE TUNER

- Note that recording is done on only one side of the tape.
- Wind the tape to the point where recording starts.

1 Insert a tape to be recorded on into deck 1 with the side to be recorded facing out.



2 Get ready to record from the source.
To record from a CD: set FUNCTION to CD and start play.
To record from the tuner: set FUNCTION to RADIO and tune to a station.

3 Press ● REC on deck 1 to start recording.
► PLAY is pressed simultaneously.

To stop recording, press ■/⏏ on deck 1.
After recording, set FUNCTION to POWER ⏻ STANDBY.

DUBBING A TAPE

- Note that recording is done on only one side of the tape.
- Wind the tape to the point where recording starts.

1 Set FUNCTION to TAPE.

2 Insert a tape to be recorded on into deck 1 with the side to be recorded facing out.

3 Insert a tape to be played into deck 2 with the side to be played facing out.

4 Press ❚❚ PAUSE then press ● REC on deck 1 to enter recording pause mode.
► PLAY is pressed simultaneously.

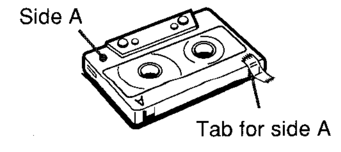
5 Press DUBBING SPEED to select a dubbing speed.
The HI-SPEED DUBBING indicator lights up: Dubs at high speed.
The HI-SPEED DUBBING indicator disappears: Dubs at normal speed.

6 Press ► PLAY on deck 2.
❚❚ PAUSE on deck 1 is released and recording starts.

To stop recording, press ■/⏏ on deck 1.
To erase a recording, set FUNCTION to TAPE and press ● REC.
After recording, set FUNCTION to POWER ⏻ STANDBY.

NOTE
When recording near a television, noise may be recorded. Move the unit away from the television.

To prevent accidental erasure, break off the plastic tabs on the cassette tape with a screwdriver or other pointed tool after recording.
To record on the tape again, cover the tab openings with adhesive tape, etc.



GENERAL

SOUND ADJUSTMENT

ROCK – Emphasizes the high and low range of music.
POP – Emphasizes voice and midrange of music.
JAZZ – Emphasizes the low range of music.
Press one and the indicator of the selected setting lights up.
To cancel, press the selected setting.

QSOUND system
This system provides a rich, three dimensional sound area. You can enjoy more enhanced sound.
Press QSOUND and the QSOUND indicator lights up.
- At higher volumes, turning QSOUND on may cause sound distortion. In this case, turn the volume down.

PHONES jack – Headphones with a stereo mini-plug (not supplied) can be connected to this jack.

MICROPHONE MIXING

Connect a microphone with a mini plug to the MIC jack and play a source to be mixed.
To record the microphone mixing sound, insert a tape in deck 1 and press ● REC.
- During dubbing at high speed, the microphone mixing sound is not recorded.

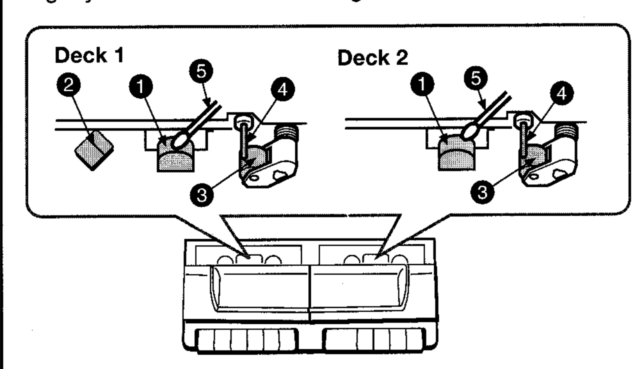
MIC VOL – Adjusts the microphone volume. If a howling sound is produced, turn the volume down.
- To prevent howling, hold the microphone away from the speakers. The use of unidirectional type microphones is also recommended.

En

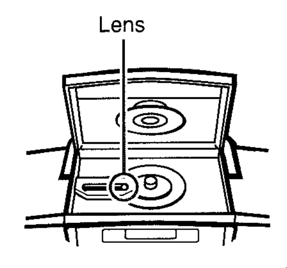
Maintenance

To clean the cabinet
Use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

To clean the heads and tape paths
After every 10 hours of use, clean the heads ❶ and ❷, the pinchrollers ❸ and capstans ❹. Use a cotton swab ❺ slightly moistened with cleaning fluid or denatured alcohol.

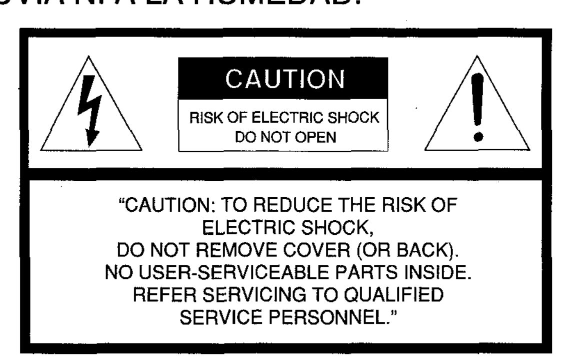


To clean the lens
Use a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid. Wipe gently from the center to the edge.

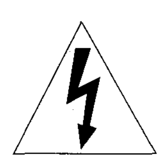


ADVERTENCIA

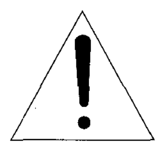
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.



Explicación de los símbolos gráficos:



El símbolo del relámpago con la punta en flecha dentro de un triángulo equilát ero, sirve para alertar al usuario de la presencia de "tensión peligrosa" sin aislar en el interior de la caja del aparato, la cual podrá ser lo suficientem ente fuerte como para suponer un riesgo de sacudida eléctrica a personas.



El signo de exclamación dentro del un triángulo equilátero sirve para alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de operación y manteni miento (servicio) en la información que acompaña al aparato.

PARA EL REGISTRO DEL DUENO

Para sus comodidad, anote el numero del modelo (el cual lo encontrara en la parte de abajo de la unidad) y el numero de serie (el cual lo encontrara en el compartimiento de la bateria) en el espacio dado a continuacion. Por favor, en caso de dificultad, Ud. comunique al repartidor de AIWA, las referencias de numero del modelo y numero de serie.

No del modelo ____________ No de serie ____________

Precauciones

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosa y completamente este manual de instrucciones. Guarde el manual de instrucciones para futuras referencias. Todos los avisos y precauciones del manual de instrucciones y de la unidad deberán seguirse estrictamente, así como las sugerencias de seguridad indicadas a continuación.

Instalación

1 **Agua y humedad** - No utilice esta unidad cerca del agua, como al lado de una bañera, un lavabo, el fregadero de la cocina, una lavadora, ni en un sótano húmedo, una piscina, etc.
2 **Calor** - No utilice esta unidad cerca de fuentes térmicas, como salidas de calefacción, estufas, ni demás aparatos que generen calor.
Además, no deberá colocarse en lugares con temperaturas inferiores a 5°C ni superiores a 35°C.
3 **Superficie de montaje** - Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada.
4 **Ventilación** - La unidad deberá colocarse con espacio suficiente a su alrededor para asegurar una ventilación adecuada. Deje una separación de 10 cm desde las partes posterior y superior de la unidad, y 5 cm desde cada lado.
- No la coloque sobre una cama, una alfombra, ni nada similar que pueda bloquear las aberturas de ventilación.
- No la instale en una librería, un armario, ni un bastidor cerrado, donde la ventilación pudiera ser deficiente.

5 **Introducción de objetos y líquidos** - Tenga cuidado de que en el interior de la unidad no entre objetos pequeños ni líquidos a través de las aberturas de ventilación.
6 **Carritos y estantes** - Utilice la unidad solamente con un carrito o un estante recomendado por el fabricante.
Cuando la haya colocado o montado sobre un estante o un carrito, deberá moverla con cuidado.
Las paradas repentinas, la fuerza excesiva, o las superficies desiguales podrían causar el vuelco o la caída de la combinación de la unidad y el carrito.
7 **Condensación de humedad** - En el objetivo del captor del reproductor de discos compactos puede condensarse humedad cuando:
- Traslade la unidad de un lugar frío a otro cálido.
- Conecte el sistema de calefacción.
- Utilice la unidad en una sala muy húmeda.
- Enfríe la sala con un acondicionador de aire.
Cuando se haya condensado humedad en el interior de esta unidad, es posible que no funcione normalmente. Cuando ocurra esto, deje la unidad durante algunas horas, y después trate de volver a utilizarla.
8 **Montaje en una pared o en un techo** - La unidad no deberá montarse en una pared ni en un techo a menos que se especifique en el manual de instrucciones.

Energía eléctrica

1 **Fuentes de alimentación** - Utilice pilas o la corriente de la red de CA, como se especifica en el manual de instrucciones, y como está marcado en la unidad.
2 **Polarización** - Como medida de seguridad, algunos aparatos cuentan con enchufes de corriente polarizados, los cuales pueden enchufarse en el tomacorriente solamente en una dirección. Si cuesta o resulta imposible insertar el enchufe en la toma de corriente, dé vuelta el enchufe y vuelva a probar. Si incluso después de cambiar no se puede enchufar con facilidad, pida a un técnico calificado que repare o cambie la toma de corriente. No inserte el enchufe a la fuerza, para evitar anular la protección de seguridad del enchufe polarizado.
3 **Cable de alimentación de CA**
- Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire de su enchufe. No tire nunca del propio cable.
- No tome nunca el cable de alimentación de CA con las manos húmedas, ya que esto podría resultar en incendios o descargas eléctricas.
- Los cables de alimentación deberán asegurarse firmemente para evitar que se doblen, queden pillados, o alguien pueda pisarlos. Preste especial atención al cable que va de la unidad al tomacorriente.
- Evite sobrecargar los cables de alimentación de CA y los cables prolongadores por encima de su capacidad, ya que esto podría resultar en incendios o descargas eléctricas.
4 **Cable de extensión** - Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no utilice enchufes de corriente polarizados con cables de extensión, receptáculos u otras tomas de corriente, salvo que el enchufe pueda insertarse por completo y así evitar que queden expuestos los contactos eléctricos.
5 **Períodos sin utilización** - Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios meses, desenchufe el cable de alimentación de CA del tomacorriente o extráigale todas las pilas. Cuando el cable de alimentación esté enchufado, circulará una pequeña corriente por la unidad, incluso aunque su alimentación esté desconectada.

Mantenimiento

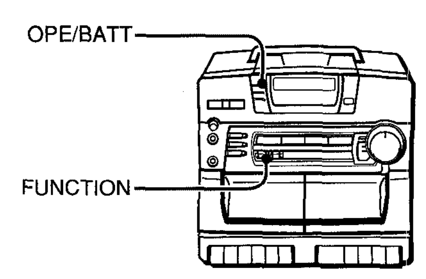
Limpie la unidad solamente como se recomienda en el manual de instrucciones.

Daños que requieren servicio

Haga que la unidad sea revisada por un técnico de servicio cualificado si:
- Se ha dañado el cable de alimentación o el enchufe.
- En el interior de la unidad han entrado objetos extraños o líquidos.
- La unidad ha estado expuesta a la lluvia o al agua.
- La unidad parece no funcionar normalmente.
- La unidad presenta un cambio notable en su rendimiento.
- La unidad ha caído o se ha dañado su caja.

NO INTENTE REPARAR USTED MISMO LA UNIDAD.

Fuentes de alimentación

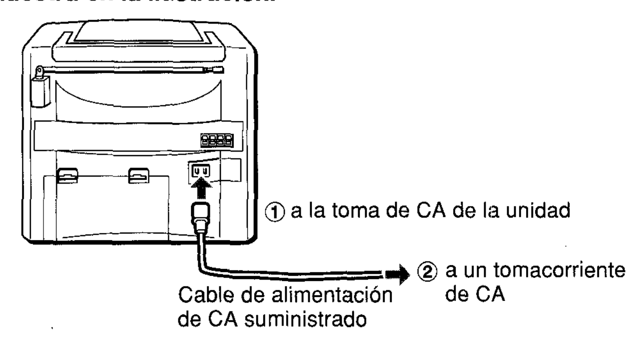


IMPORTANTE

Cerciórese de que FUNCTION esté en POWER ⏻ STANDBY antes de conectar el cable de alimentación de CA o de insertar las pilas.

Alimentación con la corriente de la red

Conecte el cable de alimentación de CA como se muestra en la ilustración.



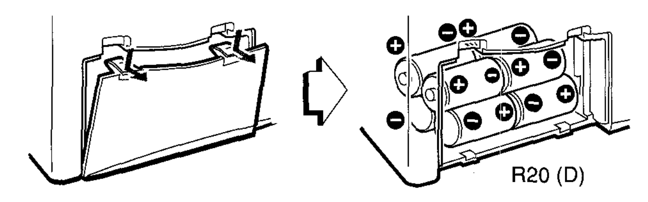
PRECAUCIÓN

Utilice solamente el cable de alimentación de CA suministrado. La utilización de otros cables podría resultar en el riesgo de incendios.

Alimentación con pilas

Abra la tapa del compartimiento de las pilas de la parte posterior e inserte ocho pilas R20 (tamaño D), no suministradas, como se muestra en la ilustración.

- Antes de utilizar las pilas, desconecte el cable de alimentación de CA del tomacorriente de CA. La alimentación de las pilas se cortará automáticamente cuando conecte el cable de alimentación de CA.



Cuando el indicador OPE/BATT se debilite, la cinta pierda velocidad, el volumen disminuya, o el sonido se distorsione durante la operación, reemplace las pilas.

Notas sobre las pilas

Para evitar la fuga del electrólito o la explosión de las pilas:

- Inserte las pilas con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas.
- No mezcle pilas de tipos diferentes, ni pilas viejas con otras nuevas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante un período largo, extraiga las pilas.
- No cargue nunca las pilas, no las caliente, ni las desarme.
- Extraiga las pilas agotadas.

Si se fuga el electrólito de las pilas, límpielo completamente.

Conexiones

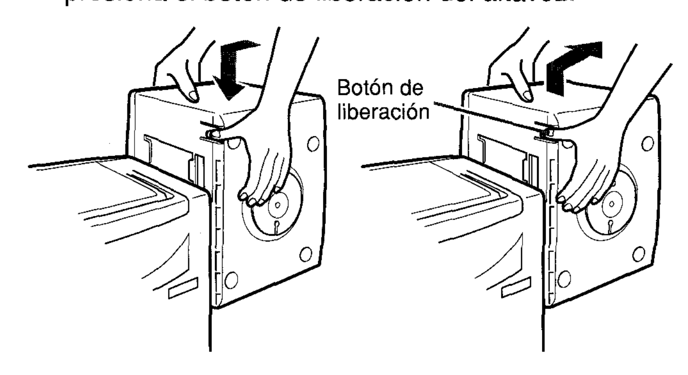
IMPORTANTE

- Antes de conectar los altavoces, asegúrese de haber desconectado el cable de alimentación y extraído las pilas.
- No conecte otros altavoces que no sean los suministrados.

1 Coloque los altavoces en la unidad.

Para acoplar los altavoces, deslice hacia abajo cada altavoz en los soportes guía de la unidad hasta que su altura quede nivelada con la de la unidad.

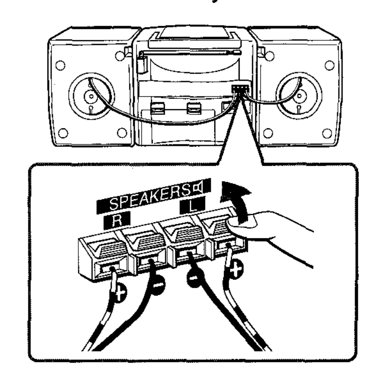
Para separar los altavoces de la unidad, deslice hacia arriba y hacia afuera los altavoces mientras presiona el botón de liberación del altavoz.



2 Conecte los altavoces.

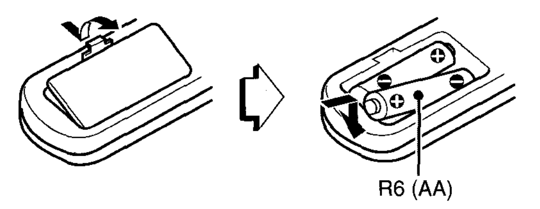
Conecte el cable del altavoz derecho a los terminales R, y el del altavoz izquierdo a los terminales L.

Conecte el cable de altavoz que tiene la línea blanca discontinua a ⊕ y el otro cable a ⊖.



Mando a distancia

Coloque dos pilas R6 (tamaño AA).

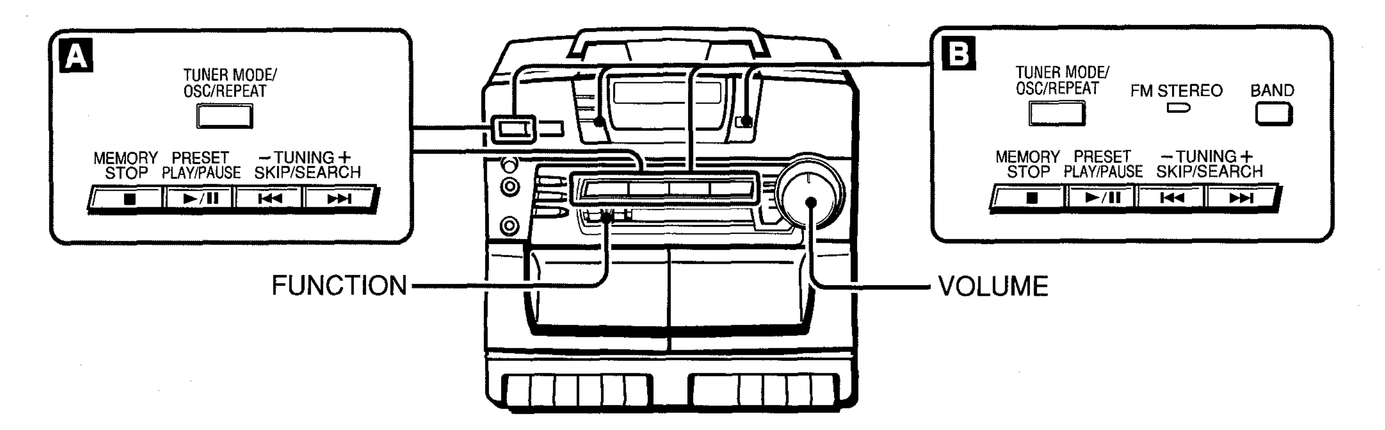


Cuando el alcance de las señales del mamdo a distancia sea de menos de 5 metros, cambie las pilas.

El mando a distancia podrá no funcionar bien cuando:

- La unidad esté expuesta a luz intensa, como los rayos directos del sol
- Algún objeto esté bloqueando la señal del mando a distancia a la unidad

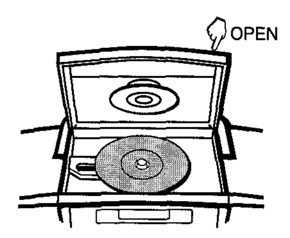
E



A OPERACIÓN DEL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

1 Ponga FUNCTION en CD.

2 Presione OPEN para abrir el compartimiento del disco, y coloque un disco con la cara impresa hacia arriba.



Se visualizará el número total de canciones y el tiempo total de reproducción.

3 Presione ►/II PLAY/PAUSE para iniciar la reproducción.

Se visualizará el número de la canción que está reproduciéndose y el tiempo de reproducción transcurrido.

4 Gire VOLUME para ajustar el volumen.

■ STOP – Para parar la reproducción.

►/II PLAY/PAUSE – Para realizar una pausa en la grabación. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar este botón.

I◄◄, ►►I SKIP/SEARCH – Para buscar un punto particular durante la reproducción. Mantenga presionado I◄◄ o ►►I, y después suéltelo.
– Para saltar al comienzo de una canción. Presione repetidamente I◄◄ o ►►I.

TUNER MODE/OSC/REPEAT
– Para repetir una canción o todas.
Seleccione de la forma siguiente.
1: Reproducción repetida de una sola canción. Seleccione la canción con I◄◄ o ►►I.
ALL: Reproducción repetida de todas las canciones.

Después de la escucha, ponga FUNCTION en POWER ⏻ STANDBY.

NOTAS

- No utilice discos compactos con formas irregulares (por ejemplo, con forma de corazón, octagonales, etc.). Podrían ocasionar un malfuncionamiento.
- No coloque más de un disco en el compartimiento del mismo.
- No trate de abrir el compartimiento del disco durante la reproducción.
- No toque el objetivo. Si lo hiciese podría provocar un mal funcionamiento.

EMPLEO DEL MANDO A DISTANCIA

Los botones del mando a distancia y de la unidad principal que tienen idénticas indicaciones tienen también las mismas funciones.

Para seleccionar una canción directamente
Presione los botones numerados y el botón +10.
Por ejemplo:
Para seleccionar el número 25, presione los botones +10, +10 y 5.
Para seleccionar el número 10, presione los botones +10 y 0.
La canción seleccionada comenzará a reproducirse y la reproducción continuará hasta el final del disco.

REPRODUCCIÓN PROGRAMADA

Se puede programar hasta 20 canciones del disco.

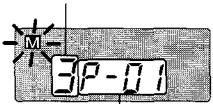
1 Ponga FUNCTION en CD y cargue un disco.

2 Presione MEMORY.

"M" parpadeará en el visualizador.

3 Presione I◄◄ o ►►I para seleccionar una canción, luego presione MEMORY para almacenarla.

Número de canción



Número programado

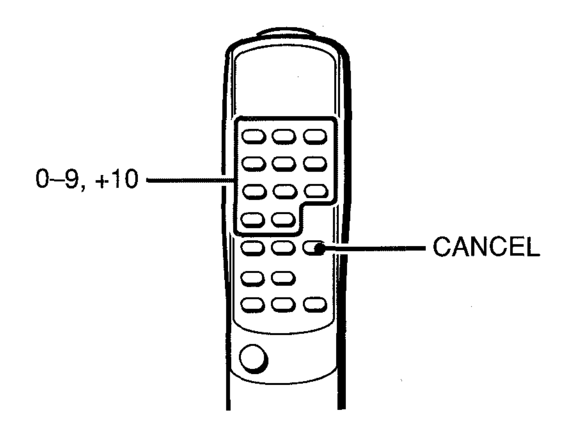
Para seleccionar una canción con el mando a distancia, presione los botones numerados y el botón +10.

4 Repita el paso 3 para programar otras canciones.

5 Presione ►/II para comenzar la reproducción.

Para comprobar el programa, presione I◄◄ o ►►I en el modo de parada.
Para cancelar el programa, presione ■ en el modo de parada de forma que "M" desaparezca del visualizador. Para cancelarlo con el mando a distancia, presione CANCEL.
Para cambiar las canciones programadas, borre el programa y repita todos los pasos otra vez.

Si la pantalla no funciona bien
Desconnecte el cable del AC y todas las pilas para apagar la pantalla. Entonces, proceda a encender la pantalla nuevamente.



B OPERACIÓN DEL SINTONIZADOR

1 Ponga FUNCTION en RADIO.

2 Seleccione la banda con BAND.

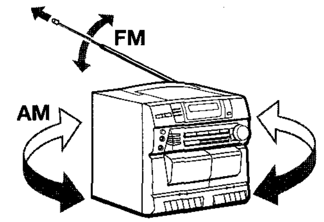
→ FM → AM →

3 Seleccione una emisora con +, – TUNING.
Durante la recepción de FM en estéreo, el indicador FM STEREO se iluminará.

4 Gire VOLUME para ajustar el volumen.

Después de la escucha, ponga FUNCTION en POWER ⏻ STANDBY.

Para mejorar la recepción



FM
Para una recepción óptima, extienda la antena telescópica y oriéntela.

AM
La antena está dentro de la unidad, oriente la unidad para obtener una recepción óptima.

TUNER MODE/OSC/REPEAT

- Si una radiodifusión por FM en estéreo contiene ruido, presione el botón de forma que se visualice MONO.
  El ruido se reducirá, aunque la recepcción será monoaural.
  Para recuperar la recepción estéreo, presione otra vez el botón.
- Si se escucha un sonido de tono agudo durante la grabación de AM, presione repetidamente el botón hasta que se reduzca el ruido.
  Podrá comprobar su posición mediante "•" que se encenderá o apagará en el visualizador.

NOTA
Si la unidad recoge el ruido de otros aparatos cercanos tales como TV o lámpara fluorescente, mueva la unidad lejos de ellos.

Para sintonizar rápidamente (Búsqueda automática)
Mantenga presionado +, – TUNING hasta que el sintonizador comience a buscar emisoras. Cuando se sintonice una emisora, la búsqueda cesará. Si la señal de una emisora es débil, no se parará en ella. Para parar manualmente la búsqueda, presione + o –.

Para cambiar el intervalo de sintonización de AM
El ajuste por defecto del intervalo de sintonización de AM es de 10 kHz/paso. Si utiliza esta unidad en una zona donde el sistema de asignación de frecuencia sea de 9 kHz/paso, presione BAND mientras tiene presionado ■ para cambiar el intervalo de sintonización.
Cuando cambie el intervalo de sintonización de AM, lasemisoras memorizadas se cancelarán.

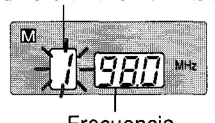
MEMORIZACIÓN DE EMISORAS

Usted puede memorizar un total de 15 emisoras de cada banda.

1 Seleccione una emisora.

2 Para memorizar la emisora, presione MEMORY hasta que se visualice "M".
A cada emisora memorizada se le asigna un número de memorización, comenzando por el 1 en orden consecutivo para cada banda.

Número de memorización



Frecuencia

3 Repita los pasos 1 y 2.
Si ya han sido memorizadas 15 emisoras de una banda, cuando quiera memorizar otra no podrá hacerlo.

Para escuchar emisoras memorizadas, seleccione la banda y luego presione repetidamente ►/❚❚ PRESET.

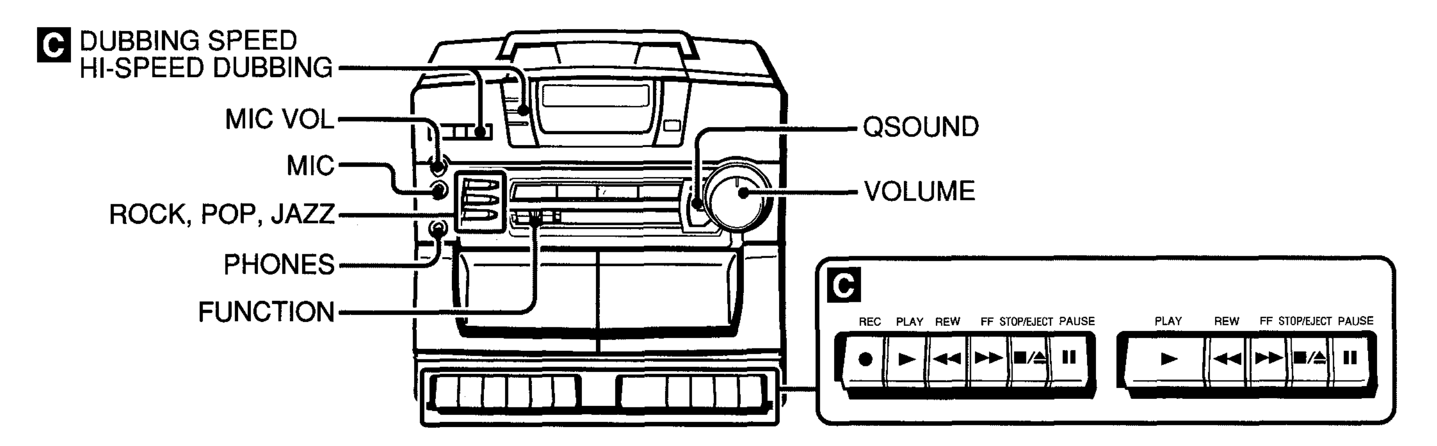
Para cancelar una emisora memorizada, visualice el número de memorización de la emisora deseada y presione MEMORY mientras tiene presionado ►/❚❚ PRESET. Los números más altos de la banda se reducirán en uno.

EMPLEO DEL MANDO A DISTANCIA

Los botones del mando a distancia y de la unidad principal que tienen idénticas indicaciones tienen también las mismas funciones.

Para seleccionar el número preajustado directamente
Presione los botones numerados y el botón +10.
Por ejemplo:
Para seleccionar el número 15, presione los botones +10 y 5.
Para seleccionar el número 10, presione los botones +10 y 0.

E



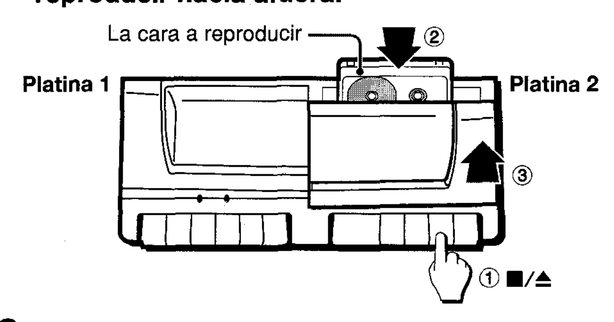
C OPERACIÓN DE LA GRABADORA DE CASETES

Utilice solamente cintas de tipo I (normales).

REPRODUCCIÓN DE UNA CINTA

1 Ponga FUNCTION en TAPE/POWER ⏻ STANDBY.

2 Presione ■/⏏ STOP/EJECT para abrir el portacasete, e inserte un casete con la cinta al descubierto hacia abajo y la cara que desee reproducir hacia afuera.



3 Presione ► PLAY para iniciar la reproducción.

4 Gire VOLUME para ajustar el volumen.

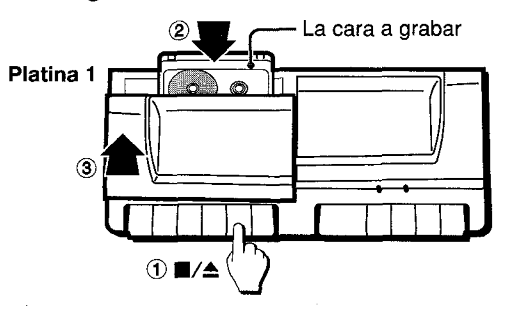
■/⏏ STOP/EJECT – Para parar la reproducción.
❚❚ PAUSE – Para realizar una pausa en la reproducción. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar este botón.
◄◄REW/►►FF – Rebobina/avanza rápidamente. Para parar el bobinado, presione ■/⏏ STOP/EJECT.

Reproducción continua
Después de finalizar la reproducción en la platina 2, comenzará la reproducción en la platina 1 sin interrupción. Para reproducir en la platina 1, cuando esté reproduciéndose en la platina 2, presione ❚❚ PAUSE y luego ► PLAY en la platina 1.
Cuando finalice la reproducción en la platina 2, ❚❚ PAUSE de la platina 1 quedará libre.

GRABACIÓN DESDE UN CD O SINTONIZADOR

- Tenga en cuenta que la grabación solamente se realizará en una cara.
- Bobine la cinta hasta el punto donde puede grabarse.

1 Inserte la cinta a grabar en la platina 1 con la cara a grabar mirando hacia afuera.



2 Prepare la fuente de sonido de la que va a grabar.
Para grabar de un disco compacto: ponga FUNCTION en CD y comience la reproducción.
Para grabar del sintonizador: ponga FUNCTION en RADIO y sintonice una emisora.

3 Presione ● REC en la platina 1 para comenzar la grabación.
► PLAY se bajará simultáneamente.

Para parar la grabación, presione ■/⏏ en la platina 1.
Después de hacer la grabación, ponga FUNCTION en POWER ⏻ STANDBY.

DUPLICACION DE UNA CINTA

- Tenga en cuenta que la grabación solamente se realizará en una cara.
- Bobine la cinta hasta el punto donde puede grabarse.

1 **Ponga FUNCTION en TAPE.**

2 **Inserte la cinta en la que quiera grabar en la platina 1 con la cara a grabar mirando hacia fuera.**

3 **Inserte la cinta a reproducir en la platina 2 con la cara a reproducir mirando hacia fuera.**

4 **Presione ❚❚ PAUSE y luego presione ● REC en la platina 1 para poner la unidad en el modo de grabación en pausa.**
► PLAY se bajará simultáneamente.

5 **Presione DUBBING SPEED para seleccionar la velocidad de copiado.**
Con el indicador HI-SPEED DUBBING encendido: Duplicación a alta velocidad.
Con el indicador HI-SPEED DUBBING apagado: Duplicación a velocidad normal.

6 **Presione ► PLAY en la platina 2.**
❚❚ PAUSE en la platina 1 quedará libre y comenzará la grabación.

Para parar la grabación, presione ■/≜ en la platina 1.
Para borrar una grabación, ponga FUNCTION en TAPE y presione ● REC.
Después de hacer la grabación, ponga FUNCTION en POWER ⏻ STANDBY.

NOTA
Cuando grabe cerca de un televisor, la grabación podrá contener ruidos.
Retire la unidad del televisor.

Para evitar borrar una cinta accidentalmente, después de grabarla rompa las lengüetas de plástico del cassette con un destornillador u otro instrumento puntiagudo.
Para poder grabar otra vez en la cinta, cubra los orificios de las lengüetas rotas con cinta adhesiva, etc.



SECCIÓN GENERAL

AJUSTE DEL SONIDO

ROCK – Realza la gama alta y baja de la música.
POP – Realza la voz y la gama media de la música.
JAZZ – Realza la gama baja de la música.
Presione uno de ellos y el indicador del ajuste seleccionado se encenderá.
Para cancelar, presione el ajuste seleccionado.

Sistema QSOUND
Este sistema ofrece un área sonora tridimensional de excepcional calidad. Con él podrá disfrutar de un sonido más realzado.
Presione QSOUND y el indicador QSOUND se encenderá.
- A volumen más alto, al activar QSOUND podrá producirse distorsión de sonido. En este caso, baje el volumen.

Toma PHONES – A esta toma pueden conectarse unos auriculares estéreo con miniclavija (no suministrados).

MEZCLA MICROFONICA

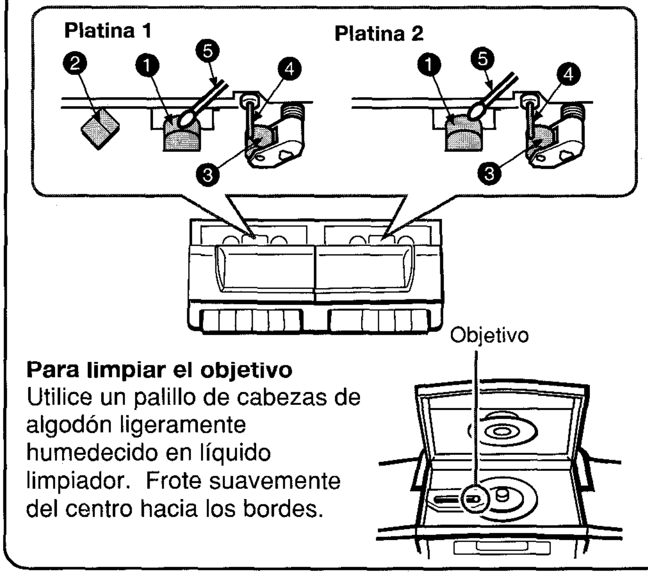
Conecte un micrófono con miniclavija a la toma MIC y reproduzca la música a mezclar.
Para grabar el sonido mezclado con el micrófono, inserte una cinta en la platina 1 y presione ● REC.
- Durante el copiado a alta velocidad, no podrá grabarse el sonido de mezcla con micrófono.

MIC VOL – Ajusta el volumen del micrófono. Si se produce un sonido de aullido, baje el volumen.
- Para evitar los aullidos, aleje el micrófono de los altavoces. También se recomienda usar un micrófono de tipo unidireccional.

Mantenimiento

Para limpiar la caja
Utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente.
No use disolventes fuertes como alcohol, bencina, o diluidor de pintura.

Para limpiar las cabezas y la trayectoria de la cinta
Después de cada 10 horas de utilización, limpie las cabezas ❶ y ❷, los rodillos compresores ❸, y los ejes de arrastre ❹. Utilice un palillo de cabezas de algodón ❺ ligeramente humedecido en líquido limpiador o alcohol desnaturalizado.

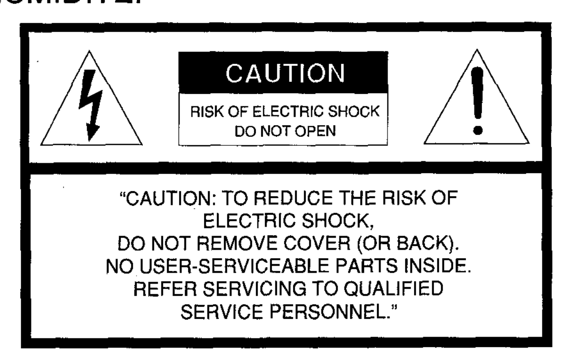


Para limpiar el objetivo
Utilice un palillo de cabezas de algodón ligeramente humedecido en líquido limpiador. Frote suavemente del centro hacia los bordes.

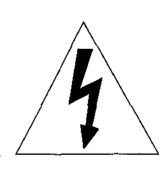
E

ATTENTION

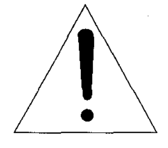
POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



Explication des symboles graphiques:



Le symbole représentant un éclair au bout en pointe de flèche placé à l'intérieur d'un triangle équilatétal est destiné à mettre en garde l'usager contre la présence d'une "tension dangereuse" non isolée dans le boîtier de l'appareil, tension suffisante pour constituer un risque d'électrocution pour les humains.



Le point d'exclamation placé à l'intérieur d'un triangle équilatétal est destiné à signaler à l'usager la présence d'instructions importantes d'opération et d'entretien (service) dans les manuels fournis avec l'appareil.

RESERVE AU PROPRIETAIRE

Noter dans l'espace réservé à cet effet ci-dessous le numéro de modèle (indiqué au dos de l'appareil) et le numéro de série (indiqué dans le compartiment à piles). Toujours mentionner ces numéros dans toutes les relations avec les revendeurs AIWA en cas de problème.

N° de modèle ______ N° de série ______

Precautions

Lire attentivement et entièrement toutes les instructions d'emploi avant d'utiliser cet appareil. Garder le Mode d'emploi à portée de main pour future référence. Toutes les mises en garde et tous les avertissements se trouvant dans le Mode d'emploi ou sur l'appareil doivent être strictement observées tout comme les conseils de sécurité suivants.

Installation

1 **Eau et humidité** - Ne pas utiliser cet appareil en milieu humide, à proximité d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine, d'un bac à lessive, dans un sous-sol humide, près d'une piscine ou autre.

2 **Chaleur** - Ne pas utiliser cet appareil près d'une source de chaleur, à proximité d'une bouche de chauffage, d'un radiateur ou de tout autre système producteur de chaleur. Ne pas exposer l'appareil à des températures inférieures à 5°C (41°F) ou supérieures à 35°C (95°F).

3 **Surface** - Placer l'appareil sur une surface plane et uniforme.

4 **Ventilation** - Prévoir un espace suffisant autour de cet appareil pour en assurer la bonne ventilation. Prévoir un espace de 10 cm à l'arrière et en haut de l'appareil et de 5 cm de chaque côté.
- Ne pas poser l'appareil sur un lit, un tapis ou toute autres surface similaire risquant d'en obturer les ouvertures d'aération.
- Ne pas installer l'appareil dans un meuble bibliothèque ou dans un rangement clos où l'aération risque d'être insuffisante.

5 **Objets et liquides** - Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter l'entrée de corps étrangers ou de liquides par les ouvertures d'aération.

6 **Chariots et étagères** - Si l'appareil est monté ou installé sur un chariot ou une étagère, attention pendant les déplacements. L'appareil peut tomber ou le chariot peut se renverser en cas d'arrêt brusque, de force excessive ou de surface inégale.

7 **Condensation** - De la condensation risque de se produire sur la lentille de lecture du CD quand:
- l'appareil est transporté d'un lieu froid dans un lieu chaud.
- le chauffage vient d'être mis en service.
- l'appareil se trouve dans une pièce très humide.
- l'appareil est à proximité d'un climatiseur.

En cas de condensation d'humidité à l'intérieur de l'appareil, le fonctionnement risque de ne pas s'opérer normalement. Le cas échéant, attendre quelques heures avant d'essayer à nouveau.

8 **Montage mural ou au plafond** - Ne pas monter cet appareil sur un mur ou un plafond sauf spécification dans le Mode d'emploi.

Alimentation électrique

1 **Sources d'alimentation** - Faites fonctionner l'appareil sur piles ou sur le courant secteur, comme spécifié dans le mode d'emploi et conformément aux instructions indiquées sur l'appareil.

2 **Polarisation** - A titre de sécurité, certains appareils sont équipés de prises électriques ca polarisées qui ne peuvent donc être insérées dans une prise secteur que dans un seul sens. S'il s'avère difficile, voire impossible d'insérer une prise électrique ca dans une prise secteur, retourner la prise et essayer à nouveau. Si l'insertion n'est toujours pas possible, demander l'intervention d'un réparateur qualifié pour réparer ou changer la prise. Forcer une prise électrique en place est contraire à tous les principes de sécurité.

3 **Câble d'alimentation ca**
- Pour débrancher le câble d'alimentation électrique ca, tirer sur la prise. Ne jamais tirer sur le câble lui-même.
- Ne jamais manipuler un câble électrique avec des mains humides sous peine de risque d'incendie ou d'électrocution.
- Fixer soigneusement les câbles d'alimentation électrique pour les protéger de tout dégât éventuel. Faire particulièrement attention au câble reliant l'appareil à la prise secteur.
- Eviter de surcharger les prises et les câbles électriques ca sous peine de risque d'incendie ou d'électrocution.

4 **Câble rallonge** - Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas utiliser un câble rallonge ou une prise multiple avec une prise électrique polarisée si toutes les fiches de celle-ci ne peuvent pas être entièrement insérées.

5 **Périodes de non utilisation** - Si vous ne prévoyez pas d'utillser l'appareil pendant au moins plusieurs mois, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur ou enlevez toutes les piles. Lorsque le cordon est branché, l'appareil continue de recevoir une petite quantité de courant, même s'il est hors tension.

Entretien

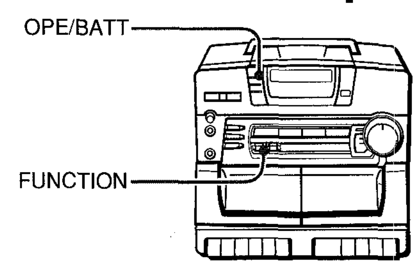
Nettoyer l'appareil en procédant uniquement comme indiqué dans le Mode d'emploi.

Dégâts demandant des réparations

Faire réparer l'appareil par un technicien qualifié si:
- Le câble ou la prise d'alimentation électrique est détérioré.
- Un objet ou du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau.
- L'appareil ne fonctionne pas normalement.
- L'appareil fait montre d'un changement radical de performance.
- L'appareil est tombé ou le coffret est détérioré.

NE PAS TENTER DE REPARER L'APPAREIL SOI-MEME.

Alimentation électrique

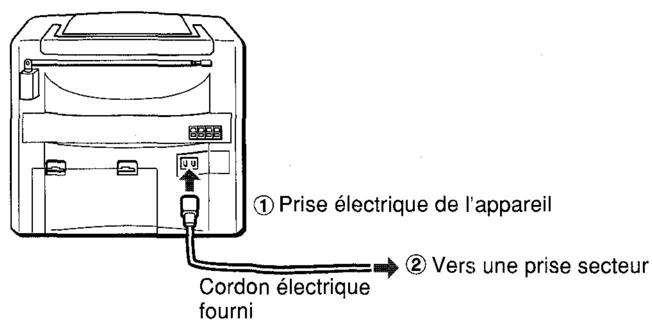


IMPORTANT

Vérifier que la commande FUNCTION est réglée sur POWER ⏻ STANDBY avant de raccorder le câble électrique ou d'insérer les piles.

Utilisation par raccordement au secteur

Raccorder le câble en procédant comme illustré.

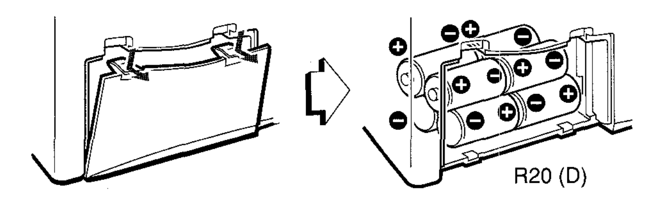


ATTENTION

N'utiliser que le câble électrique fourni. L'emploi de tout autre câble électrique présente un risque d'incendie.

Utilisation sur piles électriques

Ouvrir le couvercle du compartiment à piles au dos de l'appareil et insérer huit piles de R20 (taille D) (non fournies) comme illustré ci-dessous. Refermer le couvercle.
- Pour utiliser l'appareil en alimentation électrique par piles, débrancher le cordon secteur. Le circuit des piles est automatiquement coupé quand le cordon électrique est raccordé.



Changer les piles quand le témoin OPE/BATT faiblit, quand la vitesse de défilement diminue, quand le volume décroît ou quand le son est distordu pendant la marche.

Remarques concernant les piles
Pour éviter les risques de fuite ou d'explosion, bien respecter les précautions suivantes:
- Insérer les piles en alignant correctement les polarités ⊕ et ⊖.
- Ne pas panacher différents types de piles ou des piles anciennes avec des neuves.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, enlever les piles.
- Ne jamais recharger les piles, les chauffer ou les démonter.
- Enlever les piles de l'appareil quand elles sont usées.

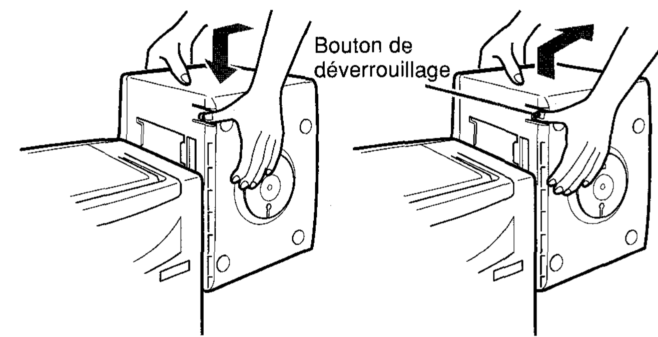
Essuyer éventuellement soigneusement toute trace de fuite de liquide des piles.

Raccordements

IMPORTANT

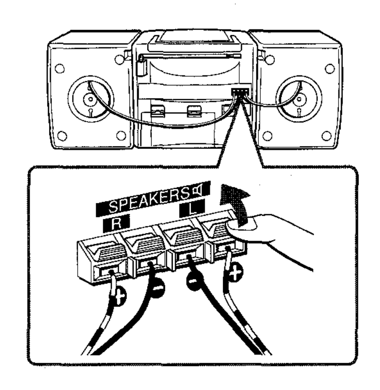
- Vérifier que le câble d'alimentation électrique est débranché et que les piles ne sont pas dans l'appareil avant de raccorder les haut-parleurs.
- Ne raccorder à cet appareil que les haut-parleurs fournis à l'achat.

1 Monter les haut-parleurs.
Pour installer les haut-parleurs, les faire glisser vers le bas dans les glissières-guides de la partie principale de l'appareil et jusqu'à effleurement avec le haut de celui-ci.
Pour déposer les haut-parleurs, faire glisser les haut-parleurs vers le haut tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage.



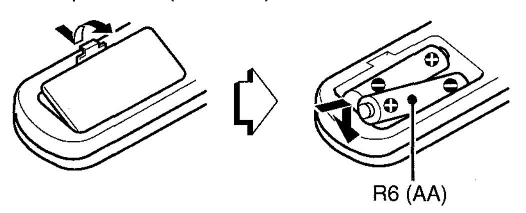
2 Raccorder les haut-parleurs.
Raccorder le câble du haut-parleur droit au contact R et le câble du haut-parleur gauche au contact L. Raccorder le câble de haut-parleur à ligne pointilée blanche au contact ⊕ et l'autre câble au contact ⊖.





Télécommande

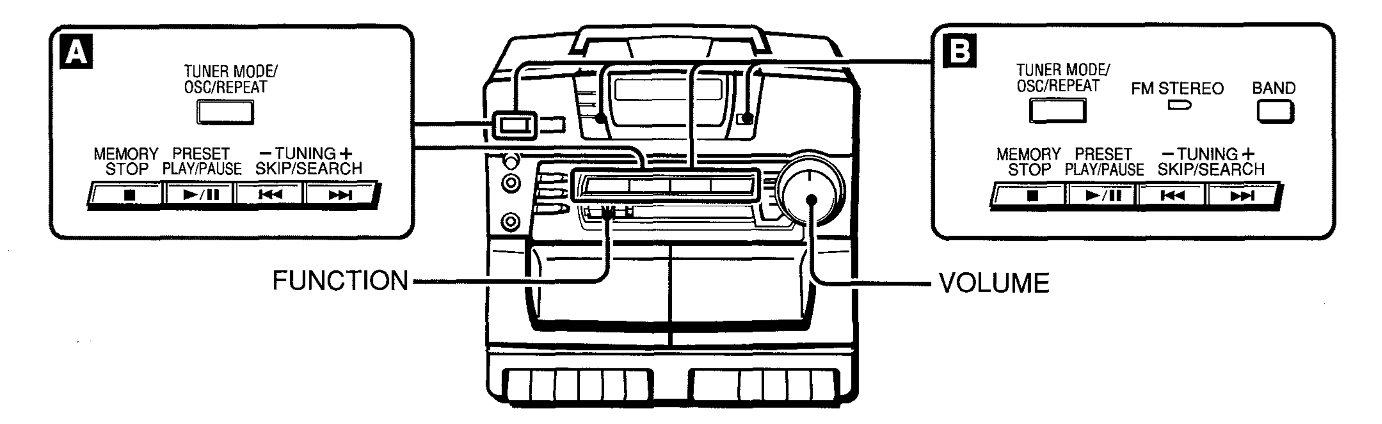
Insérer deux piles R6 (taille AA).



Quand le signal de la télécommande n'est efficace qu'à une distance inférieure à 5 mètres, changer les piles.

La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement quand:
- L'appareil est exposé à une forte lumière, directement au soleil par exemple
- Un objet quelconque se trouve entre la télécommande et l'appareil.

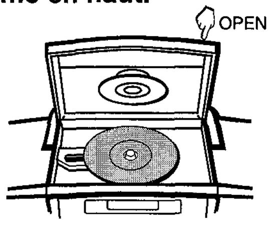
F



A FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CD

1 Régler la commande FUNCTION sur CD.

2 Appuyer sur OPEN pour ouvrir le compartiment à disque et insérer un disque côté imprimé en haut.



Le nombre total de plages et le temps total d'écoute s'affichent.

3 Appuyer sur la touche ►/❚❚ PLAY/PAUSE pour commencer la lecture.
Le numéro de la plage en écoute et le temps d'écoute écoulé s'affichent.

4 Tourner la commande VOLUME pour régler le volume sonore.

■ STOP – Pour interrompre définitivement la lecture.
►/❚❚ PLAY/PAUSE – Pour interrompre provisoirement la lecture. Pour reprendre, appuyer à nouveau.
◄◄,►►I SKIP/SEARCH – Pour chercher un point particulier pendant la lecture. Laisser le doigt sur la touche I◄◄ ou ►►I puis relâcher.
– Pour passer directement au début d'une plage donnée. Appuyer autant de fois que nécessaire sur la touche I◄◄ ou ►►I.
TUNER MODE/OSC/REPEAT
– Pour répéter la lecture d'une ou de toutes les plages. Procéder de la manière suivante.
⊂ **1**: la lecture de la même plage se répète indéfiniment. Choisir la plage à l'aide de la touche I◄◄ ou ►►I.
⊂ **ALL**: la lecture de toutes les plages se répète indéfiniment.

Après usage, passer en FUNCTION POWER ⏻ STANDBY.

REMARQUES
- Pour éviter toute panne, ne pas utiliser de disques compacts de forme irrégulière (en forme de cœur ou de forme octogonale par exemple).
- Ne pas insérer plus d'un disque à la fois dans le compartiment à disques.
- Ne pas essayer d'ouvrir le compartiment à disques pendant qu'une lecture est en cours.
- Ne pas toucher à l'optique sous peine de malfonction par la suite.

MODE D'EMPLOI DE LA TELECOMMANDE

Les touches de la télécommande et les boutons de l'appareil ont les mêmes fonctions.

Choix direct d'une plage
Utiliser les touches numériques et la touche +10.
Exemple:
Pour choisir la plage 25, appuyer sur les touches +10, +10 et 5.
Pour choisir la plage 10, appuyer sur les touches +10 et 0.
La lecture commence à la plage choisie et se poursuit jusqu'à la fin du disque.

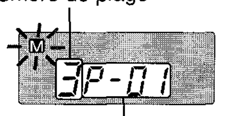
LECTURE PROGRAMMEE

Il est possible de programmer jusqu'à 20 plages du disque.

1 Régler la commande FUNCTION sur CD et mettre un disque en place.

2 Appuyer sur MEMORY.
Le message "M" clignote sur l'écran.

3 Appuyer sur I◄◄ ou ►►I pour choisir une plage puis appuyer sur MEMORY pour sauvegarder.

Numéro de plage


Numéro programmé

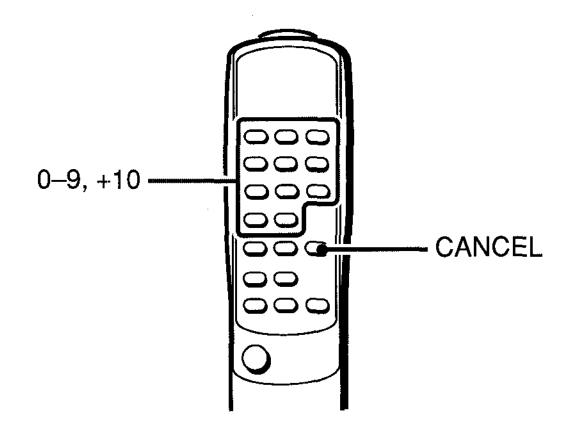
Pour choisir une plage à l'aide de la télécommande, appuyer sur une touche numérique et la touche +10.

4 Recommencer l'opération 3 pour programmer d'autres plages.

5 Appuyer sur ►/❚❚ pour commencer la lecture.

Pour vérifier le programme, appuyer sur I◄◄ ou ►►I en mode arrêt.
Pour effacer un programme, appuyer sur ■ en mode arrêt pour faire disparaître "M" de l'écran. Pour effacer avec la télécommande, appuyer sur CANCEL.
Pour modifier le programme, le vider et recommencer depuis le début.

En cas d'indication erronée ou de malfonction
Débrancher le câble du secteur et enlever toutes les piles pour couper l'alimentation de l'affichage. Remettre ensuite l'appareil sous alimentation électrique.



B FONCTIONNEMENT DU TUNER

1 Régler la commande FUNCTION sur RADIO.

2 Choisir une bande de fréquences à l'aide de la commande BAND.

→ FM → AM →

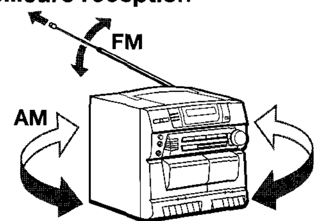
3 Choisir une station à l'aide de la commande +, - TUNING.

En réception stéréo FM, le témoin FM STEREO s'allume.

4 Tourner la commande VOLUME pour régler le volume sonore.

Après usage, passer en FUNCTION POWER ⏻ STANDBY.

Pour une meilleure réception



FM
Déployer l'antenne et l'orienter selon la meilleure réception.

AM
L'antenne se trouve à l'intérieur de l'appareil. Orienter l'appareil selon la meilleure réception.

TUNER MODE/OSC/REPEAT

- Si la réception en stéréo FM est parasitée, appuyer sur cette touche pour afficher MONO.
  Les parasites cessent mais la réception s'effectue désormais en monophonie.
  Pour revenir à une réception en stéréo, appuyer à nouveau sur cette touche.
- En cas de sifflement aigu pendant l'enregistrement d'une émission diffusée en modulation d'amplitude (AM), appuyer sur cette touche autant de fois que nécessaire pour réduire le sifflement.
  La position en cours peut être vérifiée par la présence ou non du symbole "•" sur l'écran de contrôle.

REMARQUE
Si l'appareil capte des parasites provenant d'autres appareils électriques du type téléviseur ou tubes fluorescents se trouvant à proximité, déplacer l'appareil.

Accord rapide (Recherche automatique)
Appuyer sur la touche d'accord (TUNING) + ou – jusqu'à ce que le tuner commence la recherche d'une station. Dès que l'accord s'effectue sur une station, la recherche s'interrompt. Si le signal reçu est faible, la recherche se poursuit. Pour interrompre manuellement la recherche, appuyer sur la touche + ou –.

Changement de l'intervalle d'accord en AM
L'intervalle d'accord dans la bande AM est réglé par défaut sur 10 kHz. Si cet appareil est utilisé dans un pays où la distribution des fréquences est effectuée par tranches de 9 kHz, appuyer simultanément sur la touche BAND et sur la touche ■ pour changer le réglage.
Quand le réglage de l'intervalle d'accord en bande AM a été modifié, tous les préréglages de station sont annulés.

PREREGLAGES DES STATIONS

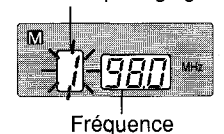
Il est possible de prérégler jusqu'à 15 stations dans chaque bande de fréquences.

1 Choisir une station.

2 Appuyer sur la touche MEMORY jusqu'à ce le symbole "M" s'affiche indiquant l'entrée en mémoire de la station.

Chaque station reçoit un numéro de préréglage commençant à 1 pour chacune des bandes de fréquences.

Numéro de préréglage



Fréquence

3 Recommencer les opérations 1 et 2.

Il n'est pas possible de programmer plus de 15 stations dans une même bande.

Pour passer sur une station préréglée, choisir une bande de fréquences et appuyer sur la touche ►/II PRESET jusqu'à affichage du numéro cherché.

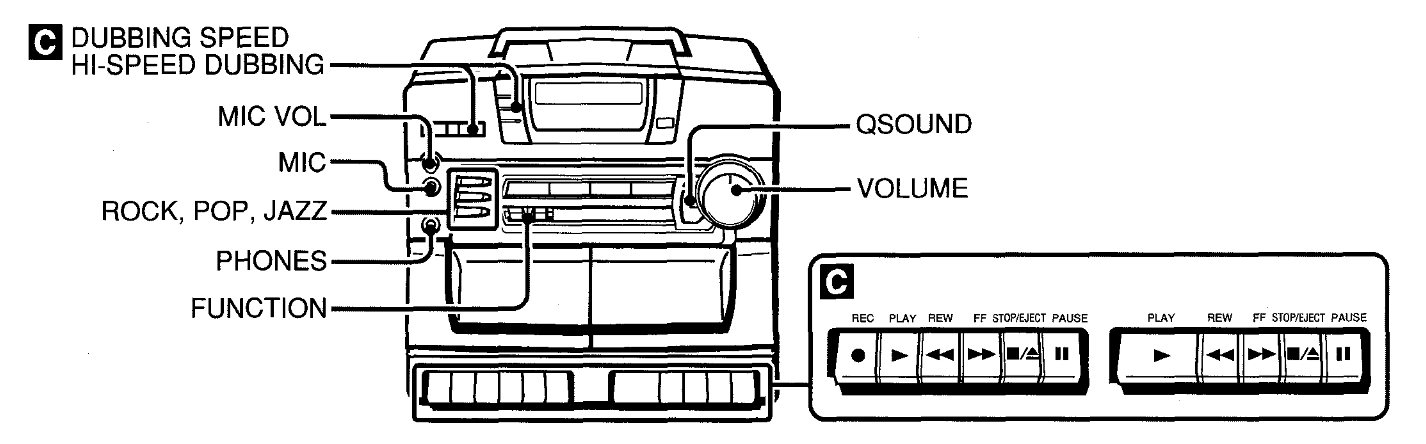
Pour supprimer une station préréglée, afficher le numéro de préréglage et appuyer simultanément sur les touches MEMORY et ►/II PRESET. Les numéros des autres stations sont automatiquement modifiés en commençant pas le haut.

MODE D'EMPLOI DE LA TELECOMMANDE

Les touches de la télécommande et les boutons de l'appareil ont les mêmes fonctions.

Choix direct d'un numéro préréglé
Utiliser les touches numériques et la touche +10.
Exemple:
Pour choisir le numéro 15, appuyer sur les touches +10 et 5.
Pour choisir le numéro 10, appuyer sur les touches +10 et 0.

F



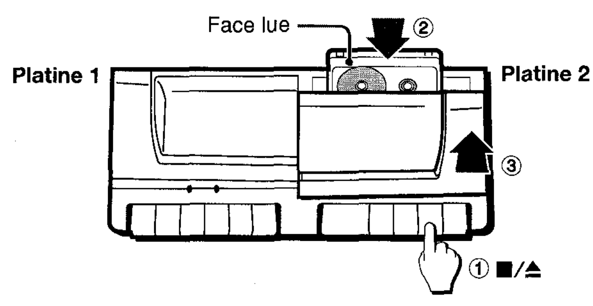
C FONCTIONNEMENT DU LECTUR DE CASSETTES

N'utiliser que des cassettes de type I (normal).

LECTURE D'UNE CASSETTE

1 Régler la commande FUNCTION sur TAPE/ POWER ⏻ STANDBY.

2 Appuyer sur la touche ■/≜ STOP/EJECT pour ouvrir le porte-cassette et insérer une cassette côté bande apparente en base et face à lire vers soi.



3 Appuyer sur sur la touche ► PLAY pour commencer la lecture.

4 Tourner la commande VOLUME pour régler le volume sonore.

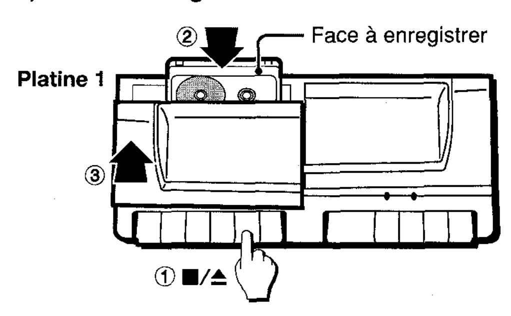
■/≜ STOP/EJECT – Pour interrompre définitivement la lecture.
II PAUSE – Pour interrompre provisoirement la lecture. Pour reprendre, appuyer à nouveau.
◄◄REW/►►FF – Rebobinage/avance rapide. Pour interrompre le rebobinage, appuyer sur ■/≜ STOP/ EJECT.

Lecture continue
Quand la lecture de la cassette se trouvant dans la platine 2 est terminée, la lecture passe immédiatement à la platine 1.
Pendant la lecture en platine 2, appuyer sur II PAUSE puis sur ► PLAY de la platine 1.
La commande II PAUSE sur la platine 1 est libérée quand la lecture se termine sur la platine 2.

ENREGISTREMENT DEPUIS LE LECTEUR DE CD OU LE TUNER

- Noter que l'enregistrement ne peut s'effectuer que sur une seule face.
- Enrouler la bande jusqu'au point où l'enregistrement doit commencer.

1 Insérer la cassette à enregistrer dans la platine 1, côté à enregistrer vers soi.



2 Se préparer à enregistrer la source.
Pour enregistrer depuis un CD: régler la commande FUNCTION sur CD et commencer la lecture.
Pour enregistrer depuis le tuner: régler la commande FUNCTION sur RADIO et choisir une station.

3 Appuyer sur ● REC de la platine 1 pour commencer l'enregistrement.
► PLAY s'enclenche simultanément.

Pour interrompre un enregistrement, appuyer sur ■/≜ de la platine 1.
Apès l'enregistrement, régler la commande FUNCTION sur POWER ⏻ STANDBY.

COPIE D'UNE CASSETTE

- Noter que l'enregistrement ne peut s'effectuer que sur une seule face.
- Enrouler la bande jusqu'au point où l'enregistrement doit commencer.

1 Régler la commande FUNCTION sur TAPE.

2 Insérer la cassette à copier dans la platine 1, côté à enregistrer vers l'extérieur.

3 Insérer la cassette source dans la platine 2, côté à copier vers l'extérieur.

4 Appuyer sur ❚❚ PAUSE puis sur ● REC de la platine 1 pour passer en mode pause enregistrement.
► PLAY s'enclenche simultanément.

5 Appuyer sur DUBBING SPEED pour choisir la vitesse de copie.
Le témoin HI-SPEED DUBBING est allumé: la copie s'effectue à grande vitesse.
Le témoin HI-SPEED DUBBING est éteint: la copie s'effectue à vitesse normale.

6 Appuyer sur ► PLAY de la platine 2.
❚❚ PAUSE de la platine 1 est libéré et l'enregistrement commence.

Pour interrompre un enregistrement, appuyer sur ■/⏏ de la platine 1.
Pour effacer un enregistrement, régler la commande FUNCTION sur TAPE et appuyer sur ● REC.
Apès l'enregistrement, régler la commande FUNCTION sur POWER ⏻ STANDBY.

REMARQUE
Si l'enregistrement est effectué à proximité d'un téléviseur, il y a risque de parasitage.
S'éloigner des téléviseurs.

Pour éviter tout effacement accidentel des cassettes, briser la languette en plastique sur la cassette avec la lame d'un tournevis ou autre après enregistrement.
Pour enregistrer à nouveau sur cette cassette, recouvrir l'emplacement de la languette d'un bout de bande adhésive ou autre.



GENERALITES

REGLAGE DU SON

ROCK – Permet de mettre en valeur la gamme des graves et des aigus.
POP – Permet de mettre en valeur les voix et les mediums.
JAZZ – Permet de mettre en valeur les graves.
Appuyer sur l'une de ces commandes et le témoin correspondant s'allume.
Pour annuler, appuyer à nouveau sur le réglage choisi.

Système QSOUND
Ce système assure une ambiance sonore en trois dimensions particulièrement riche.
Pour un son diffusé avec encore plus de présence, appuyer sur QSOUND. Le témoin QSOUND s'allume.
- Si le volume est trop fort, la fonction QSOUND risque d'entraîner des distorsions. Le cas échéant, réduire le volume.

Jack PHONES – Pour le raccordement d'un casque muni d'une mini-fiche stéréo (non fourni).

MIXAGE AU MICRO

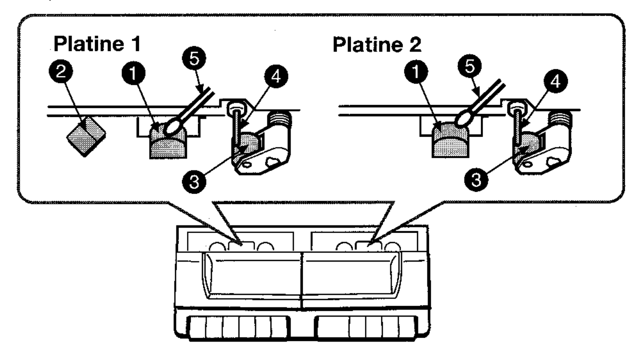
Raccorder un micro pourvu d'une mini-fiche au jack MIC et régler sur la source musicale à mixer.
Pour enregistrer un mixage sonore avec le micro, insérer une cassette dans la platine 1 et appuyer sur ● REC.
- Quand la copie d'un tel enregistrement est effectué à grande vitesse sur une autre cassette, le son du micro n'est pas enregistré.

MIC VOL – Permet de régler le volume du micro. En cas de sifflement, réduire le volume.
- Pour éviter les sifflements, éloigner le micro des haut-parleurs. Il est conseillé d'utiliser un micro unidirectionnel.

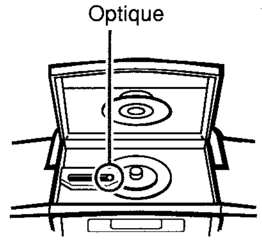
Entretien

Nettoyage du coffret
Procéder à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'un détergent neutre dilué. Ne pas utiliser des solvents puissants comme l'alcool, la benzine ou les diluants.

Nettoyage des têtes et du circuit des bandes
Au bout de 10 heures d'usage, nettoyer les têtes ❶ et ❷, les rouleaux entraîneurs ❸ et les cabestans ❹. Procéder à l'aide d'un coton-tige ❺ légèrement imbibé de produit de nettoyage ou d'alcool dénaturé.



Nettoyage de l'optique
Procéder à l'aide d'un coton-tige légèrement imbibé de produit de nettoyage. Passer doucement sur l'optique en procédant du centre vers l'extérieur.



F

Specifications

Tuner section
Frequency range, antenna — FM: 87.5 - 108.0 MHz Rod antenna, AM: 530/531 - 1,710/1,602 kHz (10/9 kHz step) Ferrite bar antenna

Deck section
Track format — 4 tracks, 2 channels / Frequency range — Normal tape: 50 - 12,000 Hz (EIAJ) / Recording system — AC bias / Erasing system — Magnet erase / Heads — Deck 1: Recording/playback head (1), Erasure head (1); Deck 2: Playback head (1)

CD player section
Disc — Compact disc / Scanning method — Non-contact optical scanner (semiconductor laser) / Rotation speed — Approx. 500 - 200 rpm/CLV / Error correction — Cross interleave, Reed, Solomon code / Number of channels — 2 channels / D/A conversion — 1 bit DAC

General
Power requirements — DC 12 V using eight size D (R20) batteries, AC 120 V, 60 Hz / Dimensions (W × H × D) — 274 × 247 × 262 mm (10 7/8 × 9 3/4 × 10 3/8 in.) / Weight — 3.6 kg (7 lbs. 15 oz.) (excluding batteries)
Power output — 4 W + 4 W (4 ohms, EIAJ) / Power consumption — 22 W
Accessories — AC cord (1), Remote control (1)

Speaker
Type — 100 mm cone type, 27 mm ceramic type / Dimensions (W × H × D) — 179 × 235 × 243 mm (7 1/8 × 9 3/8 × 9 5/8 in.) / Weight — Approx. 1.25 kg (2 lbs. 12 oz.) × 2
Impedance — 4 ohms / Allowable max. input — 7 W

- Specifications and external appearance are subject to change without notice.
- Specifications, trade mark and model name are marked on the rear of the unit.

COPYRIGHT
Please check the copyright laws relating to recordings from disc, radio or external tape for the country in which the machine is being used.

Especificaciones

Sección del sintonizador
Gama de frecuencias, antena — FM: 87,5 - 108,0 MHz Antena telescópica, AM: 530/531 - 1.710/1.602 kHz (Pasos de 10/9 kHz) Antena de barra de ferrita

Sección de la grabadora de casetes
Formato de pistas — 4 pistas, 2 canales / Gama de frecuencias — Cinta normal: 50 - 12.000 Hz (EIAJ) / Sistema de grabación — Polarización de CA / Sistema de borrado — Borrado magnético / Cabezas — Platina 1: Cabeza de grabación/reproducción (1), Cabeza de borrado (1); Platina 2: Cabeza de reproducción (1)

Sección del reproductor de discos compactos
Disco — Disco compacto / Método de exploración — Explorador óptico sin contacto (láser de semiconductor) / Velocidad de rotación — Aprox. 500 - 200 rpm/CLV / Corrección de error — Interpolación cruzada, Reed, Código Solomon / Número de canales — 2 canales / Conversión D/A — 1 bit DAC

General
Alimentación — 12 V CC usando ocho pilas tamaño D (R20); 120 V CA, 60 Hz / Dimensiones (an × al × pr) — 274 × 247 × 262 mm / Peso — 3,6 kg (sin las pilas)
Potencia de salida — 4 W + 4 W (4 ohmios, EIAJ) / Consumo eléctrico — 22 W
Accesorios — cable de alimentación de CA (1), Mando a distancia (1)

Altavoces
Tipo — Tipo cónico de 100 mm, tipo cerámica de 27 mm / Dimensiones (an × al × pr) — 179 × 235 × 243 mm / Peso — 1,25 kg × 2 aprox.
Impedancia — 4 ohms / Entrada máxima permisible — 7 W

- Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones, la marca comercial, y el nombre del modelo, están marcados en el trasero de la unidad.

DERECHOS DE AUTOR
Compruebe las leyes sobre derechos de autor en relación con las grabaciones de la radio, disco o cinta externa del país donde vaya a utilizarse el aparato.

Fiche technique

Partie tuner
Gamme de fréquences, antenne — FM: 87,5 - 108,0 MHz. Antenne tige. AM: 530/531 - 1.710/1.602 kHz (10/9 kHz/gradin) Barre-antenne en ferrite.

Partie cassette
Format piste — 4 pistes, 2 voies / Gamme de fréquences — Bandes normales: 50 - 12.000 Hz (EIAJ) / Système d'enregistrement — Polarisation par courant alternatif / Système d'effacement — Effacement magnétique / Têtes — Platine 1: Une (1) tête d'enregistrement/lecture, une (1) tête d'effacement; platine 2: une (1) tête de lecture

CD Player
Disco — Compact Disc / Método de leitura — Leitor óptico sem contato (laser semicondutor) / Vitesse de rotation — Environ 200 à 500 t/mn/ CLV / Correction d'erreur — Entrelaçage croisé, Lame, Code de Salomon / Nombre de canaux — 2 canaux / Conversion A/N — 1 bit DAC

Généralités
Conditions d'alimentation — 12 Vcc avec huit piles taille D (R20), 120 Vca, 60 Hz / Dimensions (l × h × p) — 274 × 247 × 262 mm / Poids — 3,6 kg (sans les piles)
Puissance de sortie — 4 W + 4 W (4 ohms, EIAJ) / Puissance absorbée — 22 W
Accessoires — Cordon ca (1), Télécommande (1)

Haut-parleurs
Type — cône 100 mm, céramique 27 mm / Dimensions (l × h × p) — 179 × 235 × 243 mm / Poids — environ 1,25 kg × 2
Impédance — 4 ohms / Puissance maxi. admissible — 7 W

- Les caractérisques et les lignes extérieures sont sujettes à modification sans préavis.
- Les caractéristiques, la marque de fabrique et le nom du modèle sont indiqués au dos de l'appareil.

COPYRIGHT
Bien vérifier les lois relative aux droits d'auteurs pour les enregistrements depuis des disques la radio ou des cassettes enregistrées dans le pays où cet appareil est utilisé.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
.... Reorient or relocate the receiving antenna.
.... Increase the separation between the equipment and receiver.
.... Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
.... Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

AIWA CO.,LTD.

Printed in China